

*Kaker*

*Koker*

Tridens, das drey Zincken hat. kar ima trý  
rógle, ali fobè, trýroglat, trýfobât, koker  
éne tryrogláte víle, trýfobat kramp.

*Kaker*  
*Koker*

Trifurcus, dreyzinckig. triroglàst, s' tréjmi  
shpizami, ali rógli koker éne vile.

HIPOLIT: DICT. I , 683

*kaker*  
*moder*

Trilix, mit dreyerley farb faden oder mit drey  
tritten geweben als trilch. s'trúh farb nýti,  
ali s'tréjmi stopáli tkánu, koker ta zvilih.

*Kaker*

*Koker*

Teneo,

teneo melius id, quam nomen meum. ich ~~weiß~~ weiß  
dieses besser, als meinen <sup>m</sup>namen. jest letà  
bójle vejm, inu s<sup>n</sup>am koker móje imè.

Kakor  
Koker

Verticillatus, wie ein wirtel gestaltet. Koker  
énu wreténu vsh'táltar.

HIPOLIT: Dict. I, 705

*kaker*  
*koker*

Vernaculus,  
vernacula lingua. Muttersprach. máterní jéfik,  
domàzh jéfik, defhélski jéfik: koker se v'eni  
defhéli govory.

, 703

HIPOLIT: Dict. I

*kaker*  
*koker*

Tunica,

tunica pallio propior. das hemd ist näher als  
der Rock. ta srájza je blišhéjshi per šhivótu  
koker súknia.

*Kóker*

*Kóker*

Turbinatio, gewirblete gestalt, wie ein bir  
unten Zugespizt. éna okrógla podóba, kóker éna  
hrúshka od spódaj oshpízhena: éna okroglúst

HIPOLIT: Dict ! , 689



kaker

koker

Turris, ein Thurn. auch ein hölzern gebäu,  
durch welliche die Römer die statt bestürmet.  
en turn, túdi éna lefséna napráva, koker en turn,  
skus katére so ti Rimláni te mésta shtúrmali.

HIPOLIT: Dict. I, 690

*kaker*

*koker*

Turio, der Tolder eines baums, schösling, jahr-  
wachs. tu kar tankigã na drévju ali véyah vifsy,  
koker so kózli, ábranki.

hakor  
hoker

Verriculatus, wie ein fischgarn. hoker éna  
rébixhka wrejpha.

HIPOLIT: Dict. I / 704

*kaker*

*koker*

Vertagus, Jaghund, spürhund. en lóvski pas  
koker en hert, fhvífhel, slednýk.

HIPOLIT: Dict. I, 705

*Kaker*

*Koker*

Vel.

vel perire maluit, quam perdere omnia. er hat  
lieber sterben, als alles Verlieren wollen.  
on je rájshi hótél vmréjti, koker vse fgubíti.

*Koker*  
*Koker*

Verticofus, wirbelechtig, Voll wirbel. tu kar se  
v'krog vertý: v'krog vertèzh, pólhen vertàzh:  
koker so te vertázhe nà vodi, kir so karnize.  
Item schwindelechtig. vertagláv, omótizhen.

HIPOLIT: Dict. I, 705

kakor  
koker

Verutum, ein wurffspieslein. éna súliza, ali  
shpíz hastu orófhje koker en ráshin.

HIPOLIT: Dict. I

, 706

*Kakor*

*Koker*

Verus,

metiri se quemque suo modulo ac pede verum.

es ist billich, das keiner sich mehr einbilde,

als hinter Ihm ist. je prov inû spodóbnu, de si

no**b**éden vezh nedofdéva býti, koker je sam na sébi.



kaker  
koker

Veterinus, der ein Joch tragt. kar tóvor ali  
tefhávo nófsi, koker tovórnishki koyn, ófsel,  
Camela. veterina animalia saumthiere. tovórnishka  
fhivina.

*kakor*

*koker*

Viaticum,

ars sua cuique pro viatico est. wer etwas lehrnet,  
kan in aller welt fortkommen. ta navuzhena kunsht  
ali antverh je enimu sléhernimu bólshi koker ta  
denárska zérunga, skus katéro éden more vus svejt  
prevándrati.

HIPOLIT: Dict. 1, 709

*koker*  
*moder*

Vicis,  
plus vice simplici. mehr als einmal. vezh koker  
énkrat.

*kakor*  
*roper*

Carbunculo, angezündet seyn, oder glossen wie  
ein gluet. vushgán ali gorézh bití, tudi tlejtí  
kokèr sherjáviza.

kaker  
roper

Circungemo, vmher raussen wie ein Bär. okúli  
grinzháti, mumláti, mermráti kokèr en medvid.

Kakor

Koker

Chytrapus, en dreyfus, oder haffen mit fieseren.  
en trifas, ali lonix s' nogami. Koker en  
Kofra: trijnog, trijnogat lonex.

*kaker*  
*roper*

Cernuus, nidergebogen, bagechtig, wie die alte  
leuth. doli perklónen, perpógnen, nagnen, puk-  
last koker stari ludjé.

kakor

koker

Coaxo, quatenus wie die frösch. reglati koker  
shabe.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 106



kakor

koker

Castrata, roth getreid. ardézhe shytu koker  
syrik.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P. 131~~), Suppl. 10, 45

Kakor  
kokor

Cassia, frömbde rinden wie Zimet: Cassien.  
nesnáne fhkorje kokor zimet, cassia.

kaker

koker

Planeta, Planet, schweiff<sup>e</sup>nder stern. en pla-  
nèt, ali éna is tih sédim okúli tekózha svéjŕda,  
koker sónze, lúna etc.

~~hakon~~  
moner

Placco,

ut dicitur placet. wie die gelehrten dafür hatten.  
moner ti' nunhèni fa tu darphè.

HIPOLIT: Dict. I, 475

*kaker*  
*koker*

Pithecium, Vngestalt wie ein aff. éna nepodóba,  
nevstàlt koker éna áffinia.

HIPOLIT: Dict. I , 474

kaker

nozer

Piftacium, wellische Pimpernüslein. en sad  
kóker léshniki is feléno kófhizo. láshki pistáchi.

HIPOLIT: Dict. I

, 474

*kakor*  
*koker*

Pifcis,  
pifce fanior. so gesund als ein Rheinegle.  
tokù řdrav, koker říba v'vódi.

*haker*  
*roker*

Pipo, schreyen wie die hüner. kokláti,  
kokojáiziti koker kokúshi.



kaker  
roker

Pipilo, popen, oder schreyen wie die jungen  
Vögel. pívkatí, zévkatí koker te mláde týze,  
ali píszheta.

*kaker*  
*koher*

Pinea, eine fichte. Zirnenbaum, oder Zirbes-  
nüspelbaum. éna smréjka, ali jélka: tudi  
zibernislovu drivù zibernisfel je kóker éna  
smréjka, imà dólge zofle, v'katérih je en  
drobàn sad, kóker pinóli.

*kakov*  
*noter*

Pilatim. Adv. von einem Pfeiler zum anderen.  
od éniga stibrà do drúfiga, po versti koker  
stibrì stojè.

*kaker*

*kaker*

Piceus, schwarz wie Pech. zhèrn, spopadejòzh  
koker smólla, smolèn.

*hakor*

*kokor*

Pico, Pichen. smolyti, fasmoliti, is smolò  
fakapati, fakapiti, se spopasti ali sprejemati  
kokor smóla.

*kaker*

*moder*

Polygalon, kreuzblum, ein kraut. krířna rófha  
enu félišzhe, imà dolg korèn, perésza koker lézha,  
se dája řhivíni řa mléku.

*kaker*

*noter*

Polycnemon, ein kraut wie wilder wolgemuht  
mit vilen gleichen. enu féliszhe koker dívja  
dóbra míssel.

HIPOLIT: Dict. I , 481

Kakor  
roker

Adaeqvo,

Navium cursum adaequare, so geschwindt lauffen,  
als die schiff fahren. Jakú hitru tóchi, roker  
je te Zárre pèllejo, innu vósio.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 11



kakor  
roker

Adamantæus, von diemant gemacht, oder so  
hart als diemant. is djémanta flurjén, ali  
takú tord roker djémant.

HIPOLIT. Dict. I. (~~P~~epis), 11

hakor  
noher

Ater, Kholtschwarz. xhörn noher vogiel.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 57

kakor  
roter

Icterus, ein grünling oder gilbling, ist ein  
Vogel. gréndelz ena gjéla týza, en gjélnik,  
ali kóker drúgi hózbejo, ena fhólpa.

hakor  
korer

Inbrico, wie einen holer Siegel machen  
oder mit Holzriegeln decken. korer en  
votel zéjgel naredé'ti, ali is fhléb-  
nativim zéglom, korram kriti, pro-  
kri'vati.

HIPOLIT: Dict. I, 249

*hakor*  
*haker*

Imbricatus, halb rund, wie die holziegel. na  
pol okrógel kóker ti kórzi, ali ti fhlébnati  
zégli.

kaker  
roker

Iaspideu, das ein farb hat wie ein Jaspis.  
katéru imà éno fárbo, kóker en jáspis.

HIPOLIT: Dict. I

*kakor*  
*koker*

Bracha, nidergewandt. spudnu oblazhflu, kokèr  
svítize, bregéŕhe, ali drugu okrilje.

Kakor  
Kaker

Cardinatus, eingewettet, oder zusammen <sup>g</sup>gefügt.  
fkupaj vglihan, spraulen sklenen stisnen, sloshen  
kokèr zimermani leifs véshejo.



kakor  
kokor

Carino, auswelben, wie ein schiffboden. isdólb-  
fti, isvótliti, isféjkati kokor enu dnu ene barke.

kakor  
nošer

Cantheriatus, ut cantheriata vinea. weiwiäben  
in einer gehalt mit Zwerbstangen gemacht. tórtta  
nošer ena brájdna podpúrnia naprávlen.  
nošer brájda isolejžena, ali refégnena.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 79

kaker

rother

Capacillaceus, zart vnd dünn wie haar. zartan  
inu tenák kaker en las.

kakor  
roker

Agilis, kurtig, behend, fertig, geschwind.  
omčítalu, hitér, urtik, roxén, vgl. bixhen  
roker fertávka, správen, odpráven,  
správen.

kakor  
kozer

Albarium, či Weiss, als Gips, kalih. ena bejlina,  
ali bejla farba, kozer gips, apnu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

šaker  
šaker

Alea, allerley wagspill: Inetspill, glückh, oder unglückh.  
všaka jaka wagnana ygra, v' šakeri se hitru  
sguby ali' dobij. šaker preusa, quarta, curfd.

hakor  
rober

Alipes, das Flügel anfüessen hat. Maximá peruti na  
nogal: perutuanóg, hitër rober tyxa  
v. lufti.

kakor  
morier

Alius,

lux folio longe alia est, et stellarum. der oheiu der sonneu  
is vill andersst, als der andern sternu. ta fritlölea  
figo fowra je veliku drugärki, morier drugih  
svejd.



hakor  
haker

Alius,  
quae est alia poena praeter mortem. was ist für ein  
andere straff als der toth. Maj je b'ena druga  
straffenga moher ta fuer.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~is), 29

kakor  
roker

Aliter.

aliter ac foiri: andrest als die foiri: drungáski'

roker foiri:

kakor

rober

Alias,

aliud mihi respondes, ac rogo. du antwortest  
mir etw anders, als ich frage, bi mi odgovorish  
drugu, rober te vprasham.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29

kakor  
koker

Arontia vel arontiae, Edu Comet, der einen Pfeil gleich  
siehet: schressklang. lepsiata vel spirische  
wejsda koker ena prele.

HIPOLIT: Dict. I. (~~p~~enis), 10

krakor

korer

Abfonus,

clamor abfonus. ein wüstes geschrey wie eines Esels.

sch. enu süpernu fhraxajine, korer eniga ifla.

kraker  
roker

Accesus,  
nou habet amplius Accesum. ist nicht mehr in der quad,  
wie zuvor. nej vech v' quádi roker paprýj:

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~ropis), 7

hakor  
kofer

Adolescenturio, thuen wie die jungen. fluriti Rofer  
ti' mladi, otróni, otróhiti, otrónij rátati,  
ali bití, norrhje tríbati.

hakor  
roker

Asterismus, gestirntes bild. eine weisssdne podoba,  
ali weisssdnu snámimie, roker lev, vága.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 57



kakor

nope

Alveatus, ausgehöhlt wie ein Mutter. so oben, so unten  
nope eine nifne, als Rodumie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29

kakor  
korer

Amentatus,  
amentatae foliae. Pantoplen mit Riemen angebunden.  
opáns, korer - jik krovatij néstio.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 33

kakor  
popor

Atticisms, ein artk oder weis zu reden wie die Athener.  
ena shega ali visha govorit popor Atheniensarji.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 59

kakor  
korer

Audio,  
audire valiquem. einen hören, einen folgen, eines  
schneller sein. éniga flíshati, língati, éniga  
korer en skular þöflushti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~), 61

Kakor  
noher

Affectio, zuefällige bewegung des leibs, oder gemüeths, als  
freud, begierd, forcht, verdruß. perpadnu reshaffanüt  
tiga shivata, ali ferra, noher veselje, shella, strah,  
otshnost.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21

*kakor*  
*soker*

Lapideus, steinern, hart wie Stein. tard  
kóker kámen. káminat, kaménast.

kakor  
koher

Aphaeresis, abshneidung eines buchstaben oder silben  
von anfang des worts. odterganje eniga buchstaba  
ali fylabe od zarhétka ene besjide: koher  
pono pro depono.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

hakor  
rober

Opicatus, ut myxa opicata. Trost von getrifeltu holz, als man  
die Bienen darauf geschmeckt hatten. eine myxa od  
pörsaftige lefa, rober debriga vile te xhi  
belle oblatile.



kakor  
roker

Autlia, schöfgenhirr, wasserpumpe. sajėmliva  
pofšoda, roker vejdra, rorex: tudi vodna  
pumpe, sajėmnixa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 40

kakor  
roker

Opus, Speyer oder Speyrting. en Art skvalben. ena forte  
lästovix, katere refeskus: lejtajo. bejllä lästovixe:  
hudaürnit roker lästovixe.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~epis), 46

kakor

korer

Aquatic, das im wasser lebt. Max vi vadi shivy:  
korer ribe, raki

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 47

hakor  
ropor

Arbitror,

ut ego arbitror. wie ich dafür halte. ropor jeft  
mejnim, ratú derskim, ali se jeft dordévam.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 46

hakor  
roker

Præatus, gekrümmt wie ein Fogen. vkrivlén, vghibén  
roker en lok.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 46

Krakor  
nozer

Prmatura, Kriegs Rüstung, karnison. soldashka  
rishtenga, nozer kirasi, Rashkëti

HIPOLIT: Dict. I. (~~Repis~~), 50

*kakor*  
*koker*

Evolaticus, ut Evolatici homines. fliegende  
menschen, die eilend aufwärtschen. lejteózhí  
ludjè, katéri se hitru góri vfdígnejo, inu  
okúli hódio kóker debi letéjli.

*kakor*  
*koker*

Exaequo,

Exaequare aliquem dignitate cum altero. einen  
so hoch halten, als den anderen. éniga tokù  
vifsóku derfháti, kóker tìga drúfiga.



*kakor*  
*moher*

Euerbero, schwingen oder schlagen wie die Kür-  
sner die Fell. prevéjtrati, ali pretépf<sup>t</sup>i kokèr  
ti karsnárji te kóshize pretéjpaio.

*kakor*  
*koker*

Euerbero, schwingen oder schlagen wie die kür-  
sner die fell. prevėjtrati, ali pretépf<sup>ti</sup> kokèr  
ti karsnárji te kóshize pretéjpaio.

*hakor*  
*karer*

Everbero, schwingen, oder schlagen wie die  
kürsner die fell. prevėjtrati, ali pretépsti,  
pretéjpati, káker ti karfnárji te kóshize oté-  
pajo.

*Kakor*  
*Koker*

Exaggero, aufhauffen, aufwerffen wie ein schanz,  
gros machen, hoch loben, aufmuzen. na kup  
snefti, nafsípe délati, gori vrejzhi koker eno  
fhanzo, vekfhi fturíti, viſſóku hualiti, fe  
opantlàti, opúzati, ozírati, olífhpati, omúsati.

*kakor*  
*kokor*

Equifelis, kraut wie Rosshaar. ena sel  
kokor koynska griva.

*kakor*  
*rokor*

Arcuo, ein gewölb oder schwibbogen machen.  
gvelb, ali loke delati, gvelbati, kaj vkri-  
viti kokor en lok

kakor  
roker

Arvum,  
fallacia arva. felder, die nicht ausgehen, wie man  
gehofft. polle, katëru nesdiája, roker bi'sinejlu  
odrajati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) / 52

kakor  
koker

Dactylus, ein finger. en pèrft. Dattelkern.  
palme sad, ali figa. ein grass mit villen gleichen  
wurzeln vnd spizzinken gleich wie die Züne.  
ena trava s'enákimi koreníkami koker sobé.



*kakor*  
*kokor*

Damnatus, verurtheillet. obfójen, ferdáman,  
pogublén, savérshen. quis te damnator? wer  
hat ein strengers Vrtheil erlitten, als du ?  
gdu je eno oftréjshi fodbo prestál, kokor ti ?

Kakor

Koker

Cynocephalea, ein kraut, gleich wie ein hunds-  
kopf. enu sélifhe, kokër ena pafsja glava.

*kakor*  
*rofer*

Cylindraceus, was gestaltet ist wie ein walz-  
stein. kar je fúrmanu kokèr en valni kamèn.

*kokor*  
*kokor*

Cymatilis, himel blau. neaplau, neaplaukaft,  
plave farbe kokor jafnu nebi.

*Kokor*  
*Rokor*

Cymbium, ein Trinkgeschir gestaltet wie ein  
schissel. pytna pofeóda fürmana kokor en  
zholnizh.

kaker

koker

Cygneus, eines schwanen: labúdou, bejl koker  
labúd.

*kaker*  
*roker*

Crafsamen, ein dikke materi, als hefen vnd  
Trusen. ena Goszháva, kokèr droshy inu tropine.

*kakar*  
*koher*

Coftum, et Coftus, heidnisch wundkraut, Pestilenzwurzel, oder Ross Pappeln. en korén léjpiga duhá kokër lapúh, divize marie plaifh: ali koynski slis.



*kaker*  
*kokor*

Cothurnus, halbstiffel, Jagerstiffel. napúl  
fhkórnia, kokòr fo louske fhtibále ali  
púnt shahi, tudi fhtifléte, zhíshme.

kakor  
roker

Barbatulus, der ein bartlein hat. Mater' ima  
eno méjbeno bradiro, roker en rretiro.

HIPOLIT: Dict. I. (~~propis~~), 66

hakor  
roker

Antehabeo,  
antehabere falsa veris. die lügen der wahrheit  
verrichten. verk stigmati lasky roker rifnixa

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 40

kakor  
korer

Anteo,

anteire ventos. schneller gehen als der wind.  
Hitrejšhi korer vejter hoditi.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 40

Rakor  
roker

Aegne,  
charus mihi aegne ac Patri. du bist mir eben so lieb, als  
dem vatter. ti'fi'méni ~~to~~kú lub, roker oxletu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 20

Rakor  
Koker

Aegre,  
nihil aegre cupio atque bonam famam. Ich begehre nichts so  
sehr als einen <sup>2</sup>guetten namen. jeř nixh toku marhnu'  
neshelin, Koker eru dobra imé.

kakor  
moper

Aegne  
aegne tu ac ego. gleich wie du, so ich. gleichräumer  
fi' ROKER jip.

HIPOLIT: Dict. I. (~~ppis~~), 20

kakor

korer

Aerifer, das Erz trägt. Kar rudo meſsi Korër  
Kufër, meſſing: rudo meſſen, rudo ruden.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 21



hakor

ropen

Aeripis, das ährene füers hat: geschwindigkeit wie der Vogel in  
luft. Man müá frönrhène, ali Kuprène noqé, -vnu je  
hitru ropen tyra v' lufti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

Šakor  
Koker

Aesculus, eie mišpelbaum, tragt die grösste eicheln. cer,  
xerovina, drivi, nosi veghi shelod, ima tudi  
veghi listje' koker kraf.

*kaker*  
*roker*

Bucerus, ut armenta bucera. ein hauffen gros-  
hörniger ochsen oder kühen. ena troppa dolga-  
rógne shivíne kokèr fo vollí, krave.

*kakor*

*koher*

Bulbus, Eschlauch. allerley runde wurzeln so vill  
schelffen übereinander haben: als Zwiffel, knob-  
lauch, kholwurz. vse forte konenîn, katére imájo  
velíku koshiz eno verhi druge kakèr luk, zebul,  
zhefsèn.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

, 73, 74

*kakor*

*koker*

Camarina, ein vnrein ort. enu nefnáshnu mejtu,  
koker jevshliz

*Kokor*  
*Kokor*

Columnatus,  
columnatus liber. ein Langlecht buch. ene] dolgováte  
bukve kokor en regi/hter.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 113

*Kakor*  
*Koker*

Collum

colla eburnea. weisser hals, wie helffenbein.

bejl vrat koker /lona ku/t.

hakor  
makor

Colo,

aliquem in loco, et loco parentis colere. emen väter-  
liche Ehr beweisen. éniga makor lástniga orhétta  
vi xhafty dersháti, innu fjoftuváti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 112



hakor  
roker

Calicula tim. gestaltet wie ein Beher. spodoben  
roker en gehárix.

*kakor*  
*koker*

Bigeneris, von zweyerley geschlecht gebohren,  
als ein Maulessel von Esel vnd Pferd. od dvejih  
~~saróden~~ saródou povérshen. kokèr màsg od oflíze  
imu koyna: dvojga rodá, ali spolá.

saakor  
rokor

Bombilo, Brumen vnd rausken wie die bienen.  
brenxhási, shiméjti rokor te xhibé'lixé.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 71

*kakor*

*kokor*

Bacchor, wüeten, toben wie ein trunkhener Zapf.  
divjáti, divjázhiti, slobéjti, turnérati kokèr  
pyánež: pyánzhovati, norréjti, lébati, vóltati.

kakor  
roker

Buprestis, ein wild Rhöllkraut dem senef gleich.  
ein grüner stüßender Kheffer. diuji kraut  
shenofu glik. ein feller smerdèxl Néber, roker  
shüsharji.

kakor  
koker

Depingo,  
depingere verbis rem aliquam. ein ding wesentlich  
excellen und erklären. inorejch koker je  
sáme na sebi perpovéjdati, právití innu  
islofhití.

*kaker*  
*koher*

Delambo, lecken wie ein hund. lísati, ob-  
ali polísati, oblisuváti kokèr en pás.

*kakor*  
*roker*

Demugio, Sehr luyen vnd brüllen wie ein  
ochs oder kuhe. múkati kokèr en vol ali  
krava.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,175



*Kakor*  
*Koker*

Debacchor, Bolderen wie ein Trunkhener voller  
Zapf. divjáti, noréjti, divjáshiti, turnérati,  
fheftovfliti, klamotéríti koker ena pyana fhleva.

kakor  
koker

Amplius.

amplius sunt sex menses. es ist mehr, dan 6 month.  
she je verh, koker shest messov.

Kakor  
koner

Amplius.

Septingentos iam annos amplius regnant. Sic regire  
länges als 700 Jahr. ony regeraj's ali Governiejs  
the verk Kakor jedom-ku lejt.

kakor  
koher

Amplius.

conquatum est amplius duabus horis. man hat länger  
als zwei Stunden gebrüht. Je je dalje noter dvoj  
uri stritatu, ali prepératu.

trakor  
trakor

Conicus, wie ein Kegels gestaltet. trakor ein Kegels  
fürman.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 134

kaker  
roker

Cochlidium, eine schneckenstege. pólfhove shtén-  
ge. pólfhafte shténge, favýte koker en polsh.

*kaker*  
*kaker*

Circumstantia, Umstand, in einem gespan, Zeit,  
orth. obštóp, obštópek, stan. vřháffanie ene  
rizhy, kaker továrřhtvu zhafs, mejřtu

*kaker*  
*noher*

Circumverfor, herum gehen. okúli hodíti, okúli  
ftápati, od délezh hodíti, kóker mázhka okúli  
vrejle káshe.



*kakor*

*koker*

Circumfergo, hin vnd her bespréngen, vmlégen  
als die baum mit mist. sem ter ke kropíti, po-  
shkrofíti: tudi okúli potréfsati, trefsíti koker  
ta gnuj okúli drevja.

*kakor*  
*ropex*

Catamidio, einen ein offentlihe schand anthuen;  
als ans halseisen, oder Pranger stellen. enimu  
eno ozhytno framóto perfturíti, kokèr v'térlizo,  
v'klado ali h'prángerju postáviti. saframotíti.

*Kokor*  
*ropor*

Concha, Muschelfisch, mahlermuschel. Trinkschal-  
le. vse sorte morske šiváli v'lupínah, kokèr  
mišhelni, ayfhterge, povshi, kapelónge, mállarski  
mišhelni. tudi pytna shkudéliza, ali sháliza.

kakor  
poper

Conchatus, gemacht wie ein schneckenhäuslein.  
furman kokër pòushova lupina.

*kakor*  
*noher*

Brutus, vnvernünfftig: ut bruta animalia die  
vnvernünfftigen thiere. navúmen, napámeten  
kokèr ta navumna shivína.

*kakor*  
*kor*

Monile, halszierd, halsband. zir na gárli,  
kóker korálde, fláta kétina, pérlni.

kakor  
koker

Momentaneus, augenblicklich, sehr kurz. cilu  
krátek, hítru mineòzh, prejdeòzh, koker debi s'  
ozhmý trénil, mígal.

kakor  
noke

Mitilo, singen wie ein Nachtigall. péjti  
kóker en sláviz: sladkà péjti.



Rakov  
nopek

Missile, allerley gewehr, so man wirft, oder  
schiest. slèhernu oró<sup>dk</sup>je, katéru se lúzha, ali  
sterlý, kóker stréle etc.

*kakor*  
*noke*

Minurio, kitscheren wie die Vögelen. ſhver-  
gláti, zhvizháti, zéukati, ſhergoléjti kóker  
týze.

*kakor*  
*noher*

Minus,

Minus potens quam tu. schwächer als du. sla-  
béjshi kóker ti.

*kaker*  
*roker*

Mineo, hangen als wolte es fallen. vifséjti,  
nággen bíti, koker débi hóttil okúli pádsti. na  
kup vifséjti.

kaker  
kaker

Minarrio, Rugen, eigentlich wie die Tauben.  
gurgáti barlónkati kaker golóbbji.

*Kakor*  
*Koker*

Microscopium, ein flöhkuker, ein spiegel, der  
ein ding vergrössert. en shpéjgel, Glash, ali  
kukálnik, skus katéri se éna rejzh végshi vídi,  
kóker je sáma na sébi.

kakor  
koker

Meto,

ut cementem feceris, ita metes. wie du mirst  
sägen, also mirst auch ernden. koker  
bosh sijäl, takü bosh tüdi shel.

HIPOLIT: Dict. I, 366

*kakor*  
*rokor*

Metallum, allerley Erz, als gold, Silber:  
Item die Erzgruben. sléjherna rúda, katéra  
se kóple, kóker flatù, srebrù etc. rúdna jámma.



*kóker*  
*kóker*

Mentior,  
mentiri colorem fuco. eine falsche farb an-  
streichen, ein ding hübscher scheinen machen  
dan es ist. falsh farbo pomáfati, éno rejzh  
léjpsih neréjati, kóker je sáma na sébi, oli-  
po[titi]

HIPOLIT: Dict. I , 365

kakor  
koker

Melleus, von hönig, dem hönig gleich, oder  
wie hönig gemacht. medèn, od méda, medù enàk,  
ali koker med naprávlen, sladàk koker med.

*kaker*  
*kaker*

Mellitus, Süs wie hönig, oder aus hönig gemacht. sladák kóker med, ali s'méda naprávlen.

*Kaker*  
*moder*

Melimum, eine gattung süßer apfel wie hö-  
nig, Pardeyslein. éna sórtá sládkih jábolk  
kóker med, paradíshnizhi, ali médvike.

kakor  
soher

Barrio, schnürren wie ein Elefant. risgitáti  
ali rinzháti kòkèr en flonn.

kakor  
koker

laciabo, shreyen wie ein Reblun. kokotati; shvish-  
gati; pishkati koker ina jerebixa.

kakor  
kóker

Buphthalmus, ein kraut wie Camillen dessen  
bluem goldgelb ist. enu fhélishhe kóker gomí-  
lize, tu zvéjtje je gielu flaténe farbe.

*kakor*  
*kokor*

Baubor, Bellen, Bauzen. lajati, báukati ali  
béukati, kokèr lífsíza.



*kakor*  
*roker*

Butio, Maskuhe, Pillvogel. musgakráva, ena vod-  
na tyza, muka kokèr ena krava, kadam klun v'vodo  
vtakne.

kakor  
koker

Cancellatum, Adu. gatterweis. Koker gätrici.

*kaker*

*kaker*

Bivertex, mit zwey hügelu. s'dvejma grishama,  
ali s'dvejmi hribzi ali roglám: dvagrishaft, dva-  
hribshaft, dvaroglaft kaker enu sedlu na enim  
hribu.

kakor  
kokor

Bivalvis das zwey flügel hat. kar imá dvej  
stranízi kokor oknu, vrata.

kakor  
koper

Blactero, blecken wie die widder. brúskati,  
páskati kokèr kofhtruni. Item plaudern. shla-  
budráti, blefti.

HIPOLIT. Dict. I (Prepis)

*kakor*  
*koker*

Fritinnie, zwitschen wie schwalben vnd spazen.  
zvitzháti, fhvergláti, kóker lástovize inu  
grábzi.

peker  
peker

Fornaceus, gemacht wie ein ofen. napráulen  
kóker éna pezh.

kaker  
roker

Gelidus, eiskalt. mǎrfel kóker led, ledèn,  
pomǎrfel, smǎrfel.



*kakor*  
*roker*

Gemmans, glanzend wie die Edlgestein. laska-  
zhejòzh, svitèzh kóker ti fhláhtni kámini.

*kaker*  
*kofer*

Graphicus, wolgemacht, als were es gemahlen.  
dóbru inu tokù lipù naprávlen, kóker débi bil  
smállan, flétnu píssan.

*Kóker*  
*perer*

Graphiarium, schreibzeug. písávná oródje,  
tíntnik, písálnik, správa sa písájne: kóker  
tínta, perà etc.

*kakor*  
*noher*

igneus, feurig, feur roth. oignèn, ognien,  
ardèzh kóker ógin.

*hakor*  
*koker*

Hyperbole, übersezte red. énu prestáulenu  
govorjéjne. ut nive candidior. weisser als  
der schnee. beléjshi, ali béliishi kóker pá-  
dani snejg.

*Kakov*  
*kov*

Hypogeum, ein ort vnter der Erden als keller,  
kluft. en kray pod semlò, kóker kélder, jama,  
réjpniza, kleth.

*kaker*  
*koher*

Germanitas, die nächste freundschaft als der rechten brüderen: rechtschaffenheit. ta blífna fhláhta, kóker dvéih lástnih brátou. priáfnost, pravízhnost, próvnost, verlüst.

*kaker*  
*koher*

Hame, krümen, wie ein angel. vkriviti kóker  
en tárnik.



Kaker

Koker

Haftula regia. ein kraut, wachst in heissen  
landen, wie lauch. énu félishé ráste v'vrózhik  
defhólah, je kóker en zhébul.

HIPOLIT: Dict. I, 267

*kakor*  
*roker*

Hebenus, et Hebenum, ein Indianischer baum,  
dessen holz so hart wird, als ein stein. en  
Indiánsku drivù, katériga lejfs tokù tard ráta  
kóker en kámen.

---

*Kaker*  
*noher*

Inclinans,

Inclinans se ad crocum. es ziecht sich auf  
saffergelb. se vléjzhe ali nagníva na fhafré-  
novo fárbo ali na gjélu kóker fhofràn.

*hakor*  
*hoker*

Inardeo, aufbrühen, angehen wie ein feuer.  
nagoréjti, ogoréjti, refgoréjti, se vnéti,  
vplameníti, kóker en ógin góri isýti, vse  
knálu goréjti.

*kakor*  
*noher*

Immugio, brüllen oder lüyen wie ein ochs.  
orjovéti, ali múkati, famúkati kóker en vol.

*kakor*  
*roper*

Hircofus, der stinkt wie ein bock. katéri  
smardý kóker en kófsel.

HIPOLIT: Dict. I, 270

*kakor*  
*kofer*

Horreo, sich streussen, wie die zornigen  
Thiere vor forcht zitteren. schaudern frö-  
stelen. grofótiti, divjátí kóker te serdíte  
fveríne. se od stráha trésti, se prestráshiti,  
stréfsati, marféjti, osterméjti, se favféti,  
báti.

*kaker*  
*koker*

Hora,  
horarum omnium homo. ein mensch wie die gute  
stund. en mosh ali zhlóvik koker ena dóbna  
úra.



*kakor*  
*noker*

Hora,  
hora amplius. mehr als ein stund. vezh kó-  
ker ena úra.

*kaker*  
*roper*

Myfterium,

tamquam Myfterium aliquid tacitum tenere. etwas  
versch<sup>w</sup>eigen als ein geheimnis. kaj per sébi  
derfháti koker eno skrivnúst.

*kaker*  
*roker*

Myjagros, ein kraut, hat blätter wie röte  
kuhkraut. éna féel, imà pérje koker éna  
ardezhüst ali rupézhina.

*kaker*  
*roker*

Mufsito,  
accipere et mufsitare injuriam. die Vnbild  
leiden, vnd vertrucken, als ob einen ein hund  
gebissen hette. to serfshmàjd ali krivízo ter-  
péjti inu per sèbi fagrífñiti, kóker debi ga  
bil en pafs popádil.

kaker  
koher

Mušteus, süs wie most. sladàk koker mosht  
móshten, osláfsen.

*Kaker*  
*moher*

Muricatus, gespizt vnd scharff wie ein drey-  
eckecht Eisen. spizhastu inu ostru koker énu  
trivoglátu sheléfu.

*kraker*  
*koher*

Muricatum. Adv. muricatum vertice Intorto.  
gekrümt oder gewunden wie die meerschnecken.  
favítu kóker ti mórski póvřhi.

*šakar*

*šaker*

Murciolum, Purpurschneck, purpur. en súdebni  
mórski poush, katéri se túdi škarlät iěenuje,  
od katériga krivý se škarlátova fárba príme,  
ta polsh imà shpíze kóker so ti krámpizi, fató-  
raj murices se iěenujejo krámpizi, katéri se na  
nógah po lédu nófsio, de éden nespodérsne.

HIPOLIT: Dict. I , 380



*kaker*  
*moher*

Mulseus, süs wie hönig. sladak osláfisen  
kóker med.

*kakor*

*kóker*

Mulierarius, verzagt. zágov, zágliv, bojèzh  
kóker éna fhéna.

HIPOLIT: Dict. I , 377

*kakor*  
*xoker*

Muliebriter.

Muliebriter se lamentis dedere. weinen wie  
die weiber. se jokáti kóker fhéne.

kakor

kokor

Multrale, melkgeschirr. mléjzha posóda,  
kóker mólina kábelza, látviza, stézil.

*kaker*

*koker*

Mugio, Brüllen, röhren wie ein kuhe. orjo-  
véti, Múkatí kóker govéda. krachen, pausen.  
pókati, tréskati. Mugiens. Röhrend. muka-  
jòzh.

hakor  
ropex

Mores.

ut mores sunt, ita respondet fortuna. wie  
sich einer halt, so hat er glück. ropex  
se iden faderfhiy, toku imã tũdi srãv  
zho, pro faderfhanũu jã tũdi ta srãrha.

HIPOLIT: Dict. I , 346

kakor  
roker

Mox,

mox cum res publicas ordinaveris. so bald  
die gemeinen geschäfte wirst geordnet haben.  
roker beršk bosh te gnuaj'u opravila  
javskájal, narózhil.

HIPOLIT: Dict. I , 374

*kaker*  
*koher*

Pes,  
suo pede se metiri. Ihme nicht mehr einbilden,  
als einer ist. nikār vezh od sébe darfháti,  
koker éden je sam na sébi.



kakor

noter

Perfradeo,

ut mihi perfradeo. wie ich darfür halte.

noter jest méjnim, ali ja rioničhnu darfim.

HIPOLIT: Dict. I / 462

*Kaker*  
*Koker*

Persona,  
tueri personam principis. sich halten wie  
einem fürsten gebürt. se faderfháti koker  
se énimu fírftu, ali poglavítimu gospúdu  
spodóbi inu sprístoji.

kakor

rokor

Pernix, schnell. híter. pernicioso vento.  
schneller als der wind. hitréjshi kóker véjter.

*kakor*

*koher*

Phoca, ein see- oder meerwolf. en jeférski,  
ali mórski vouk: je vélik kóker enu t'elle s'  
zhérnimi inu gládkimi dlákami.

*kakor*  
*kóker*

Garrio, Chitteren, eigentlich wie die Vögel  
schwäzen, Plauderen. fhergoléjti fhibráti,  
zhénzhiti, kóker te týze. fhlabudráti, nenúzne  
poménke iméjti, jeřláti, fafláti.

krakor  
rokor

Ganio, Bellen wie ein fuchs. Murren. báuka-  
ti, lájati kóker éna lífsíza, mermráti, goder-  
níati.

*kaKor*  
*koKer*

Funerarius, der die begräbnus versorgt. katé-  
ri ta pógreb, ali pogrébszhino preskarbý. kóker  
mertváshki slufhábnik, ali fhágradar, pogrébnik.

*kakor*  
*kóker*

Funerarius, ut funeraria actio. die haltung eines kirchgangs, oder process einer leich. énu pogrébsku rovnájne mertváshku opravýlu v' eni cérkvi. kóker je pógreb, svéte náshe sa mértviga, obléjtenza, Exéquie.

HIPOLIT: Dict. I, 254



*kaker*

*kaker*

Fulmine, mit strahlen schießen, oder schlagen.  
s'tréjskam ali grúmom strilfti, ali vdá-  
riti. tréjskati, divjáti, grefótiti, délati  
kaker bug obári.

*kakor*  
*kor*

Frumentum, korn, getreid. sléhernu fhýtu,  
kóker psheniza, sórfhiza etc.

*kaker*  
*noker*

Juxta,

Juxta rem mecum tenes. du weist es eben so  
wol, als ich. ti vejsh glíhravnu tokù dóbru,  
kóker jest.

*kakor*

*koker*

Juxta,

Inermes juxta atque armatos trucidare. die  
wehrlosen eben so wol vubringen, als die ge-  
wafneten. te neorófhne glihrávnú takà kóker  
te orófhne okúli pernéstí.

*kuakor*  
*nokeu*

Juxta.

juxta ac si meus Frater esset. nicht anderst,  
als were er mein bruder. nikar dergázhí, kóker  
debi bil moj brat.

*kakor*  
*koker*

Lallo, Lallen. zhénzhiti, nefastoplívu  
gcvoríti kóker ti otrózi.

*hakor*

*roker*

Lambo, Lappen, lecken wie ein hund, naschen.  
polífati, lífati kóker pès lókati pojéidati.

*Kaker*  
*Koker*

Laganum, ein gattung küchlein oder pastet. pó-  
hajne, katéru se napúhne, naráfse inu snótraj je  
vótlu: kóker so strávbe, flánzati, krápi.



*kakor*  
*noter*

Nicto, bellen wie ein spürhund. lájati kóker  
éni slidníki, ali slidníshki psy.

*koker*  
*mother*

Nebula,  
quasi per nebulam aliquid videre. etwas nicht  
recht sehen. nekaj koker skus éno maglizo vi-  
diti, ali glédati.

*kakor*  
*kor*

Naustibulum, ein ausgehölet holz, wie ein  
schiff. en isdóben lejfs, kóker en zholn.

*kaker*  
*koker*

Nardinus, aus spicanarden. kar imà duh  
koker shpikanârda.

kakor

roher

Narcissinus, von merzenblumen. od spomládnih  
rofh: ali táke fárbé koker so narciffe.

*kaker*  
*koker*

Gingras, schallmey. shalmýa, húba, éna pishál-  
ka kóker en kofhèl.

kaker  
koker

Gilvus, falb, wachsgelb. gjel, rumèn koker  
vífrik.

*kakor*

*koker*

Gestuoŝus, der vill Pessen treibt, vnd selzame geberden hat, wie ein gaukler. katéri shpáfse inu norzhýe triba, nefnáne shége inu stáltke imà, kóker en káukler: vgíbizhen, norzhàst, sméjshen.



*kaker*  
*roper*

Globo,  
Globari in rotunditatem. kugelrund gemacht  
werden. okróglu kóker ena kúgla naprávlenu  
bíti.

*kaker*  
*kaker*

Glocio, gaxen, oder glüxen wie ein hänne. koko-  
táti, ali kokojáiziti kóker éna kokùsh: gogotáti  
kóker en petélin.

*hakor*  
*kofer*

Glaucinus, Eisengrau. síukast kóker sheléjfu,  
túdi eden sivih ozhý.

*kakor*

*Koker*

Glacito, gagen wie ein gans. gágati shrájati  
kóker èna gus.

*kaker*  
*kaker*

Gingrio, gagen wie ein gans, oder schnaderen.  
gágati, ali goderniáti, gagláti kóker éna ko-  
kúsh, ali gus.

*Kakor*

*korer*

Hippolapathum, Lendewurz. ta vélika kířsili-  
za, je végřha belejřha, gostéjřha kóker vértna.

HIPOLIT: Dict. I, 270

kakor  
koker

Gradatus, Stengenweise gemacht, kóker  
éne sténge ali stáble naprávlen, shtengast,  
shtáblast.

HIPOLIT: Dict. I, 262

*hakor*  
*roper*

Hinnio, wiehelen wie ein ros. risgitáti kó-  
ker en koyn.



kakor  
roker

Caltraetus, messerscharff. vóster roker nosh.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 151

Kakor  
noher

Cultellatus, scharfshneidend wie ein Messer.  
opprurrijshen noher en nosh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 758

*koaker*  
*koaker*

Incolumis, gesund, frisch. fðrau, fríshik,  
fðrau inu vefsèl, fríshen kóker ríba v'vódi.

*kóker*  
*róker*

Praegelidus, eiskalt. márfel kóker led, ledèn,  
premárfel.

*kakor*

*koker*

Praefulguro,  
vias praefulgurat Enfe. er macht die weg mit  
dem schwert glanzend. on sturý te poóte is  
mézham svitlè, laskázhe s'mezham po poótih,  
kóker debi se bliskálu.

*kakor*  
*koker*

Praepono,  
praeponere se alÿ. sich höher achten als einen  
andern. se vezh stimáti koker éniga drúfiga, sam  
sébe énimu drúgimu naprèj vléjzhi.

*kakor*

*koker*

Praepondero,  
inter duos filios praeponderare alterutrum. Vn-  
ter Zweyen Söhnen den einen mehr lieben. v'mej  
dvéma synóva éniga vezh lubí kóker tígá drúfígá.

*hakor*  
*noter*

Praepolleo, stärker seyn als ein anderer, mehr vermögen. mozhnejshi inu mogozhnishi biti kóker en drúgi, vezh samózhi premózhi.



*Kaker*

*Koker*

Fraemedicatus, der ein arzney Zuuor eingenommen hat. katéri je poprèj éno Arznýo nóter vfel: poprèj Arznuvàn, kóker je bilù potréjba.

*hakor*  
*noter*

Praeopto,

punica societas Romanae praeoptanda. der Carthaginenser freundschaft ist mehr zu begeren, als der Römer. tih Carthaginénfarjou prijáfnost imà vezh pervószhena inu pogérovana bíti kóker tih Rimlánou.

*kakor*  
*moker*

Ifocinnamon, Ingrün, ein kraut. énu lipù  
dishézhe féliszhe, kóker zímet.

*kakor*  
*moder*

Irrugio, brüllen. saorjovéjti kóker en lev.  
fatúlití, kóker volzjè, inu pafsjè, sakrúlití  
kóker svinè: orjovéjti, túlití, krúlití.

*karor*  
*karer*

Item.

fecisti idem, uti praedones solent. du hast  
gethan, wie die rauber zuthun Pflegen. ti si  
stúril kar, ali kóker ti resbóyniki délajo.

*kakor*

*kóker*

Ita.

ita enim docuit, ut si esset filius. er hat ihm nicht anderst gelehrt, als wan er sein eigener Sohn were. on ga je nikàr drugázhi vuzhíl, kóker debi negòu lastàn syn bil.

*koker*

*koker*

Ita.

facis ita, ut te facere oportet. du thuest,  
wie es dir woll anstehet. ti sturish, koker  
se tébi sprístoji.

*kakor*  
*чокор*

Jumentum, allerley arbeitsame Thier, last  
oder Zugvich. délovna šhivína, kóker kóyni,  
vólli bódi vfhe ša nósho ša vlàk, ali vóšhnió.



*kakor*  
*ko-ker*

Lactefco, zu milch werden. se mlejzhíti,  
mléjku ráatati, ali se bejlíti kóker mléjku,  
se mléjzhniti.

*hakor*  
*roker*

Lacunatus, hol wie ein grube, grubechtig, vn-  
eben. púhel, shúpel, vótel kóker éna jáma, jám-  
nat, lúknat, nerovàn.

HIPOLIT: Dict. I, 333

*Lactea*  
*puella*

Lacteolus, ut lacteolae puellae. weisse magd-  
lein wie milch. dējklize, ali diklīzhi bėjli  
kóker mlėjku.

*kakor*  
*koker*

Labellum, Mäulein. Item ein klein geschirr,  
als ständlein, büttlein etc. en fhnábelz,  
vúistiza. éna májhena pofsóda, kóker éna krú-  
gelza, barígelza etc.

*kraker*

*koher*

Prius,  
nihil prius fide. es ist nichts fürtreflichers  
als die treu. nizh nej léjpshiga koher ta vérnost.

*kakor*

*koker*

Primulus, erst. pévri. primulo diluculo ab-  
ire ad aliquem. bey anbrechenden Tag zu einem  
gehen. koker se bersh dan fasnà k'énimu itý.

Kaker

Koker

Præfinus, lauch- oder grasgrün. Félen koker  
tráva: trávast.

HIPOLIT: Dict. I , 505

*kaker*

*noter*

Preciofus,

fulvo preciofior auro. köstlicher als geld.

ŕhláhtnishi kaker flatù



hakor  
hokor

Primum.

ut primum potestas data est. so bald ich die  
erlaubnis erlangt habe. hokor herseh von  
dopuschjre fadibil.

HIPOLIT: Dict. I, 506

*kaker*

*roker*

Fraetextatus,  
pupillus pretextatus. ein pupill im langen rock.  
en edinszhizh v'dólgo súknie obléjzhen, koker so  
néjkadaj per rimlánih ti otrózi do sedemnájstiga  
lójta nofsíli.

*hakor*  
*noher*

Praevertor,  
fuga praevertitur Hebrum. sehr geschwind, wie  
ein Vogel, oder starker strom. sýlnu híter kóker  
éna týza, ali éna bístra vóda.

*kakor*  
*koker*

Praeverto,  
curfu pedum praevertere ventos. geschwinder  
lauffen als der wind. hitréjshi tézhi koker  
ta véjter.

hakor  
roker

Praeverto, vorkommen. poprèj príti, prepríti,  
pretézhi, poprèj na en kray príti roker ta drúgi.

*kakor*

*koker*

Praevaleo,  
praevalent margaritae vitro. ti pérlni velíku  
vezh velájo koker ti gláfhi.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 504

kakor

kóker

Grænt. als nie. kóker, ali kákor.

HIPOLIT: Dict. I, 504

Kakor  
Koker

Undulatus, wie schaulob. Koker kamelob.

HIPOLIT: Dict. I 722



*kakor*

*koher*

Praeftat.

praeftat mori quam fervire. es ist besser sterben, als in knechtschaft gerahten. je bólshi vmréjti koker v'súfhnosti fhivéjti.

*Pakor*  
*roker*

Pappo, seinen Vatter ruffen Pappà. Item essen.  
svójga ozhéta klízati Papà. pápati, spápati, ali  
vkúpaj límati. pápikati, jesti kóker otrózi.

*kakor*  
*kóker*

Pappus, die wullechten saamen an etlichen krauteren so vom blasen hinfliegen. ábronki, pávola od drévja, ali félishza, túdi enu séjme éniga félishza kóker éna vólna, katéru se pustý odpíhati. Item grosvatter. dédis, ali ozhétou ózha.

*kakor*  
*koker*

Porphyrio, ein frömder Vogel. éna nefnána  
týza ardézha koker shkarlät.

HIPOLIT: Dict. I , 484

*kóker*  
*noher*

Praecurro,  
praecurrere Adventum alicuius. eher kommen als  
ein anderer. poprèj príti kóker ta drúgi, pred  
drúgim príti.

kakor  
noxa

Praedabundus, raubisch, der nichts thut als rauben. rupajòzh, plejneòzh, katéri drúfiga ne dela koker rupa, rasbýa.

kakor  
koker

Penfo,  
factis pensandus amicus. einen freund mus man  
aus seinen Thaten schätzen. en prijátel se imà  
vezh is svójga djáina, koker is befsèjd prefti-  
máti.

*kakor*  
*noter*

Penna,  
volare sine pennis. gar zugeschwind gelehrt  
seyn wollen. prov. hotéjti vuzhán bíti pres  
vuzhenústi je koker týzam letéjti pres perúti.



kakor  
koker

Penna,

pennas alicui incidere. einem den gewalt be-  
schroten. énimu oblàst odvšéti je glihrávnu  
koker týzam perúti ostrízhí.

HIPOLIT: Dict. I

, 442

hakor  
roher

Parentis,

diligere ut alterum parentem. einen wie  
seinen Vater lieben. enige roher svójga  
orhita lubiti, ja lúbu iměti.

HIPOLIT: Dict. I, 431

kakor  
koher

Pardus,

pardus maculas non deponit. ex leso sine altem  
sütten nicht fahren. koher ta leopard svóje  
póike, tokiu ex zhlóvit nefapustij svóje  
stáre flonkéste mavádks inu rbege.

HIPOLIT: Dict. I, 43i

*kakor*  
*koker*

Furens libidinibus. von bösen gelüsten ganz  
rasend. od nespodóbnih reflústkou do kónza  
nevúmen kóker éna shivína.

kóker  
koker

Furcula, gábelein. vílize: in avibus. Ziehe-  
bein, drosselbein. koszhíze per tízah fúrmane  
kóker éne vílize, blífu vráta lefhézhe.

kakor  
koker

Figuraliter. Adu. wie ein taub weib, unsinniglich.  
koker éna nóvorka shéna, nevúmmu, nóvorku,  
s' mánglin dirjájnau.

HIFOLIT. Dict. I, 255

*káker*  
*áker*

Fungofus, schwammechtig, gelöchert wie ein  
schwamm. góbov ali púhel, lúknizast ali lúk-  
niast kóker góbe.

kaker  
koker

Furca. Gabel. alles das gemacht ist wie ein  
gabel, damit man etwas vnterstützt, zweyzinkig,  
als staglen: galgen. víle, rogovíle. vse kar  
je naprávlenu kóker ene víle, is dvéma rogláma,  
kóker vílize, gálge, gáuge.



*Kékor*  
*koher*

Funginus, ut fungino genere est. er ist der natur der schwämme vnd Pfiff<sup>e</sup>rling. on je éne natúre kóker góbe inu kúkmaki, katéri zhes nuzh frásejo: góbove natúre.

*kekor*  
*nohor*

Grunnie, rücheln wie ein schwein, grunzen.  
krúľiti, zvlíiti kóker svinjè.

*Kreker*  
*Kreker*

Grue, schreyen wie ein krey. vékati, shrajáti  
kóker éna vrána

*kaker*  
*koker*

Saxeus, von stein gemacht, oder hart wie stein.  
s'kámina sturjèn, ali tard koker kámen: káminast,  
káminat.

HIPOLIT: Dict. I , 587

*kaker*  
*koker*

Praefegmen, abschniz, das abhauen überflüssiger  
dingen. odréjfik, odséjzhik, ali odséjkajne  
napotrěbnih rizhý, kóker so nohtý na párstih.

kakor

noher

Praeful, Prelat. en vígshi duhóvni oblastnýk,  
koker propst, opát, shkof.

kaker

koher

Procurfo, hinaus lauffen als auf den feind.  
vũnkaj tézhi ali téjkati, vun pádsti koker na  
éniga sovráshnika plániti, vdáriti.

hakoe  
noke

Gro.

pro eo ac debui. wie ich sollen. noke  
sem mögel: noke je lila moja dol  
flüest.

HIPOLIT: Dict. I, 508



*kakor*  
*noter*

Quantus,  
sed quanti quanti, bene emitur, quod necesse  
est. es sey so Theur als es Imer wolle, man  
mus es kauffen, wan mans Vonnethen hat. bódi  
si dragù kóker kúli hózhe, se móre kupíti, ká-  
dar se kaj imà potréjba.

*kaker*

*noter*

Quantus,  
pluris aestimare, quam quanti est. Theurer  
schätzen, als es werth ist. dráfhishi zéjnití,  
koker je vrédnu.

kakor  
korer

Quasi. Adv. wie, gleich als. Korer . débi,  
shóraj.

HIPOLIT: Dict. I, 537